ڈائریکٹر :۔ جنابو ! توٚہہِ آسہِ خبر زِ رامائن چھےٚ اکھ زِ پٹھ ڈیلہ
والمیکی ین ، کمیتن ٚ تہٕ تلسی داسن چھہِ اتھ ولپلہ پیپٹھ زیچھی
کاو یہ ییکھومتی ۔ ہرگاہ اسہِ یُتھٕ ناٹک یمنے زیچھپن رامائین
پیپٹھ مبنی تھاو ہاو ، اَسہِ واتہ ہاوتہ کُنٕ ۔ مگر سانہٕ خوش،
قسمتی سیتی چھُ رامائین ژدن مصرن منٛز تہِ لیکھنہٕ آمُت
تہٕ ژدن مصرن ہُنٛد رامائین یوٚزِ توٚ ہمہِ وٗنی ۔ امیک مطلب
اوس ۔ گوڈٕ ہسا گورام وَن تہٕ تتہٕ ماٗرن سو تہٕ ستتر رٕوسی
گٔٹ ۔ سیتاجی نیکھ ۔ جٹایو موٗد تہٕ سگریوس سیتی سپٕز
کتھ باتھ ۔ وٲلی واندرٕ آو مارنہٕ ۔ سمندر الپور آو ترنہٕ
تہٕ لنکا آیہ زالنہٕ ۔ امہِ پتہٕ آیہ راون تہٕ کنبھ کرن مارنہٕ
یُوتےٚ چھُ رامائین ـــــ سون ناٹک چھُ اُتھی موخصر رامائنس
پیپٹھ مبنی ۔

مگر تہٕ کرِتھ تہٕ پٔیہ اسہِ حالاتن ہُنٛد تقاضہٕ مدِ نظر
تھوِتھ سکرپٹس منٛز کیٛشہہ تبدیلی کرنہ ۔ اسہِ یم سین
سٹیجس پیپٹھ ہاوِنی اَسہِ تم ساٗری ہکو نہ اَسہِ دِکھٲوِتھ
رام کتھایہِ ہُنٛد سُہ حصہٕ یُس نہٕ اَسہِ ہاوِتھ ہکو کرہ ترٛین
ریٛشہ بالکن ہُنٛد کورسٕ توٚہہِ برٛونٛہہ کنہِ بیان (تیران)
(سٹیجس چھہِ اَنہٕ گٹہٕ گرتھان تہٕ پتہٕ چھہِ ترٛین ریشہ بالکن پیپٹھ

---

۵ تاٹِل شاٗیرِ بِچھ زَن اکھ زبانی منٛز رامائن لیوکھمٕت چھُہ ۔ ۵ CHORUS

سپاٹ لائٹ پیوان)

گوڈٕنیکُ ریشہ بالک :۔ رام ژندرس آسن جےجے کار !

دوٗیم ریشہ بالک :۔ جےجے کار سیتا ماتایہ !

ترٛیم ریشہ بالک :۔ نمسکار پون پتر ہنو مانس !

گوڈٕنیکُ :۔ پوَن پتر ہنو ماتن لاٚگےٚ سمندر الپورکُن دوڈٕ تہٕ
سیتا ماتایہ دِژن رامہٕ ژندرنی واٚج ۔

دوٗیم :۔ تہٕ بنیہٕ پژھ ۔

ترٛیم :۔ رامہٕ ژندرس پیپٹھ پژھ ۔ تس سٕنٛزِ شکتی پیپٹھ پژھ ۔

گوڈٕنیک :۔ یہ پژھ تہِ پاپ ہارِ پونی زینہ ۔

دوٗیم :۔ تہٕ سپُد تہٕ تی ۔

ترٛیم :۔ سمندرس سوٗتھ دِتھ تہٕ واندرسینا ہیتھ ژاو رامہ
ژندرٕ لنکایہ منٛز ۔

گوڈٕنیک :۔ بے ژاو راون رازس اَلہ اَلہ ژاو رانٕ مندورین

دوٗیم :۔ تہٕ سپُد یہو ۔

ترٛیم :۔ نہ رٔود راون ۔

گوڈٕنیکُ :۔ نہ تس ٚند بوے کنبھ کرن ۔

دوٗیم :۔ نہ کنبھ کرنُن نیچوٚ میگھ ناد ۔

ترٛیم :۔ بچیوٚ صرف راونن دوٚیم بوے وِبھیشن ۔

گوڈٕنیکُ :۔ تیکیازِ سُہ اوس دھرماتما ۔

دۆیِم :۔ سُہ اوس نہٕ پاپی ، سُہ اوس پزر پأٹھۍ مہاتما۔

ترٛییِم :۔ سُہ اوس رامہٕ ژنٛدرُن ٹُکھٕنی۔

گوڈنیُک :۔ رامہٕ ژنٛدرَن دِیت لنکایہٕ ہُنٛد راج سنگھاسن وِبھیشنس

(اَتھو سپاٹ لائیٹ تل چھُ ہیرو اژان ۔ اَکس نرِ چھُس

سونہٕ سُنٛد مٔنٛزھ بند تہٕ بییس نرِ چھُس وُنہٕ رُدراکش

مالے گنٛڈِتھ)

ہیرو :۔ ٹھہرو ! یہ کوٗت گو ڈایریکٹر ؟

(رٔنٛتی بالکہ چھِ کھوژان ۔ ڈایریکٹر چھُ دوران دوران

یوان تہٕ ہیروہس کُن تِتھہٕ پأٹھۍ وُچھان زن کھیتھ

ژھننیس)

ہیرو :۔ (ڈایریکٹرس کُن) یِم توٚہۍ کتھ چھِہم ہاوان ؟ بہٕ کھوژے

نہٕ امہِ سٟتی (دوٚیمہِ نرِ ہُنٛز رُدراکش مال تہٕ مٔنٛزراوان

تہٕ تمہِ بدلہٕ سونہٕ سٕنٛد مٔنٛزھ بند گنٛڈان)

ڈایریکٹر :۔ (ہیورکُن وُچھِتھ حکم دوان) لائیٹس آن

(سارے سٟٹیجس چھُ گاش یوان ۔ ڈایریکٹر چھُ ستارتہٕ

سٟتی دنٛد چیران ۔ ہیروہس نزدیک یوان)

ہیرو :۔ (ڈایریکٹرس) گوڈِ یوز کتھ اد کر شرارتھ ۔ توٚہۍ

کوٚرُو نا آدی منٛز سٟتی واد تہٕ دوٚنی بییہِ راہے

سنگھاسنس پیٹھ ؟

ڈایریکٹر :۔ (کلہٕ سٟتی چھُ آنکار کران)

ہیرو :۔ توٚہۍ تُلُو نا منٛزٕ وَن واسکُ میک اَپ تہٕ کلس پیٹھ

تھوٚدُم تاج ، نرِ گنٛڈِم سونہٕ ہٕنٛدی مٔنٛزھ بنٛد ۔

ڈایریکٹر :۔ (کلہٕ سٟتی چھُ آنکار کران)

ہیرو :۔ (رٔنٛتی بالکن کُن اِشارٕ دِتھ) مگر تیٚلہ کیازِ دوٚن یِمو تہٕ رامہٕ

ژنٛدرہٕ دِیہٕ سنگھاسن وِبھیشنس ؟

(اسسٹنٹ ڈایریکٹر تہٕ پرامٹر نہٕ چھِ یوان)

ڈایریکٹر :۔ ژے پوٚرمُت راماین ؟

ہیرو :۔ (کلہٕ سٟتی چھُ نکار کران)

پرامٹر :۔ اَمی آسہٕ نہٕ سکرِپٹ تہٕ ٹھیک پأٹھۍ پوٚرمُت ۔

ڈایریکٹر :۔ سکرِپٹ تہٕ چھُتھ نا پوٚرمُت ؟

ہیرو :۔ (کلہٕ سٟتی چھُ نکار کران)

ڈایریکٹر :۔ (گگرزِتھ) بہٕ چھُسے پرژھان تہٕ گمٕژ یِتھ ونکھ بییہ ڈرامک

ہیرو ۔

اسسٹنٹ ڈایریکٹر :۔ ڈراماہکی ڈایریکٹرن (اسان)

ڈایریکٹر :۔ ڈایریکٹر چھُ پننۍ غلطی ــــ غلطی نہٕ پننۍ گونا ہ قوبُل

کران (نکہ کُن) تہٕ یِمن معزز لوکن مأفی منگان ۔ زِ سون

یہ بکواس بوزِتھ آسن یِم بڑی پأٹھۍ تنگ آمٕتی ــــ بہٕ

ڈرامہ سپدِ نہٕ دوٚنی کمیٹِنہ ۔ توٚہۍ بتھو اُسہٕ تہٕ ٹھدو

نوٕ والیس حوالہٕ۔

پیرامٹر:۔ (حٲران گژھتھ ڈائریکٹرس کُن) توٚہۍ کیاہ چھِوٚ یہِ ونان!
(لُکن کُن) جناب توٚہۍ بہو (ڈائریکٹرس کُن) مےٚ پیٹھ دِیو
مٲفی (ہیروہس چھ سمجھاوان) ژےٚ چھے نا پتہٕ کنہہ تران فکرٕ۔
راوُن مارِتھ ؤیت رام ژنٛدرن لنکاہِ ہُنٛد راج تٔہنٛدس بایس
وبھیشنس تہٕ پانہٕ آو اجودھیا واپس۔ اجودھیا وٲتِتھ کوٚر
تٔہنٛدی بایہٕ بھرت جی ین تخت تہٕ حکوٗمت تٔسٕنٛز امانتھ
زٲنِتھ تس حوالہٕ۔ اجودھیاہِ ہٕنٛد تختے چھُ اصلی تخت تہٕ تتھ
پیٹھ چھے ژےٚ بِہُن تہٕ رام راجُک سپن ہاوُن۔

ہیرو:۔ گوتنیلہٕ اَس نہٕ مےٚ کنہہ فکرِ ترٛٲوتھ؟ (ڈائریکٹرس کُن)
اچھا مےٚ دِیو مٲفی۔

(ڈائریکٹر چھُ تس کُن ہتھ کران۔ ہیروٚ چھُس کھورن
ٹھیپہ کران۔ ڈائریکٹر چھُس تھوٚد تُلان تہٕ دِچھس
سیتھ رٹان۔ امی ساتہٕ چھُ بھرت یوان۔ تَس
چھِ اتھس کیتھ کھراوِ کھوٚر جوراہ)

بھرت:۔ اگر نہٕ بھرت تس حکوٗمت حوالہٕ کرِ، تیٚلہٕ؟

ڈائریکٹر:۔ گو تہٕ او سہوم وُنہٕ پُتٕشے؟

پیرامٹر:۔ (بھرتس کن) ژٕ تہٕ چھکھ یژھان گڑبڑ کرُن۔

بھرت:۔ بہٕ چھُس نہٕ گڑبڑ کرُن یژھان۔ بہٕ چھُس صرف یوتے

یوت زانُن یژھان زِ بہو — یا تے بھرت کیازِ کرِ حکوٗمت
رام ژنٛدرس حوالہٕ؟

ڈائریکٹر:۔ کیا ژٕ کرہس نہٕ۔ سُہ اوس زانان زِ رام ژنٛدر ریے
چھُ تختُک اصلی حقدار؟ تخت اوس تس نِش صرف تہنٛدِس
زِ ٹھس بایہٕ سُنٛد امانت۔ بٲیے برادری اگر وُچھو آیہ سو
گژھہ ہیٚنٛزِ ے وُچھنۍ۔

(ڈیوگٹ اداکار چھُ یوان۔ تس چھُ ہنومان سُنٛد ماسک
بُتھس لگاوِتھ۔ بلکہ ہٲٹس الونٛد)

بھرت:۔ مگر از کل کین سانین یمن ڈراماوچھن والین کتہِ وَ سہ
بٲے برادری ہنٛز یہ کتھ ہٹہٕ؟ از دِیہٕ نہٕ بوئے بٲیس
ماکہٕ بوٚد، اَدِ دِیہِ سہ حکوٗمت؟

ڈائریکٹر:۔ تہٕ کیا چھکھ یژھان؟

بھرت:۔ بہٕ چھُس یژھان پننہٕ رول کٕ جواز۔ ییتھ پاٹھۍ توٚہۍ
رامہٕ ژنٛدرنس تہٕ راون سیتہٕ سیتہٕ جنگس اکھ نوٚو مطلب
کوٚڈ، راوُن گو ایسٹیبلشمنٹ، ستیا گیہ عوام، رام
گو عوامی لیڈر۔ تِتھے پاٹھۍ ژھانڈی توٚہۍ میانِس رولس
تہٕ کانٛہہ مطلب، ییمہٕ سیتۍ بہٕ زیادہٕ جان پاٹھۍ ایکٹنگ
ہیکہ کٔرِتھ؟

پیرامٹر:۔ (حٲران گژھتھ) اَتھ کُس نوٚو مطلب ہیکو کڈِتھ؟

لوکٹ اداکار :۔ (بروٚنٹھ کُن یِتھ) ہیکوس کٔڈِتھ !

ڈائریکٹر :۔ (لوکٹس اداکارس کُن) دراکھِ تہٕ یٔیِس گاگی گی کرنہٕ !

لوکٹ اداکار :۔ گاگی گی کرنہٕ ہٕ۔ پرانہٕ کیتھ نوٚو مطلب کڈٕنہٕ (بھرتس

کُن) وہ لہٕ بہٕ تارٕ سے فکرِ بھرت کیا تہٕ کرِ ہوٚ گوٚمت رام چندرس

حوالہٕ ۔ دِ یِم کھراوِ کھور یوٚرِ ی ......

(بھرت چھُ تس کھراوِ دِوان تہٕ لوکٹ اداکار چھُ کھراو

سنگھاسنس پیٹھ تھوان)

لوکٹ اداکار :۔ (کھراوِ نمسکار کرِتھ) بھرت جی ین ٹاو تہٕ دہن

وٕرِ ہی ین لوٚکن یِہے کھراو تہٕ پانہٕ کرِ ن منزس منز ہوٚ گوٚمت

دُپھِ کیتھہٕ پاٹھو ؟ یتھہٕ پاٹھو ....

(یِتھہٕ ڈائیلاگ چھُ لوکٹ اداکار گژھان تمی مونو ایکٹنگ[1]

منز پیش کران۔ یانے بھرت تہٕ چھُ سے بنان۔ مہامنتری

تہٕ سے تہٕ لوٚکھ تہٕ سے)

لوکٹ اداکار :۔ (بھرت سنٛز ایکٹنگ) بہٕ چھُس بھرت ۔ رام چندر

جی سنٛدِس داسہٕ سنٛد تہٕ داس۔ راج چھُ تِمے، تہٕ

تِمہنٛزِ غارٕ حاضری منز تِمہنٛز کھراو کران۔ بہٕ چھُس نہٕ کینہہ

(آلو دِتھ) مہامنتری !

(مہامنتری سنٛز ایکٹنگ) مہاراج آگیا !

(بھرت سنٛز ایکٹنگ) راج کوشس منز کوتاہ دھن آسہٕ؟

---

[1] MONO-ACTING

(مہامنتری سنٛز ایکٹنگ) مہاراج ژُھتہٕ مہٕ ربتہٕ آسی ہیتھراہ

لچھ سو ہٕ ٹنکہ، تتھ پیٹھ اَہٕ لوٚ دِ ہ توٚ ہمہ دٔہن لچھن

ٹنکن گاندھار دیشہٕ پیٹھہٕ سوم رَس تہٕ دَچھِ رَس ۔ راز

دَشرتھن سوٚ مبر وو دھن۔ تِمہ ہیہ کرِ ی واس عاش۔

(بھرت سنٛز ایکٹنگ) مہامنتری ! بہٕ چھُس عاش کرِ تہٕ آمُت

خرچاوِنہٕ آمُت ۔ توٚ ہی کڈٕ ہی تو میانہٕ آگیا ستی راج کوشہٕ

منز یٔیِس پانژہ لچھ سو ہٕ ٹنکہ تہٕ مانڈوی دیوی کیٚت

بناوٕ ہ تہٕ سرجو ندی ہندس بٔٹھس پیٹھ اکھ شوٚ بہٕ دار راز

بوٚن۔

(مہامنتری سنٛز ایکٹنگ) مگر مہاراج ! ڈوٚڈ رَہتھ برونٛتھے

ہے لاگی آسہٕ مہاراجتی ہند بوٚن شیرس پیٹھ اکھ لچھ سو ہٕ ٹنکہ۔

(بھرت سنٛز ایکٹنگ) آ ۔ مگر او تہٕ پیٹھہٕ چھُنہٕ سہٕ تِمن خوش

کران ۔ تِم چھِ یتھ ہان اکھ نوٚو راز بوٚن ۔ کولہٕ بٔٹھس پیٹھ

(ہتگہٕ تہٕ منگہٕ پریشان ہوٚ گژھتھ) مہامنتری یِم کم چھِ ؟

(مہامنتری سنٛز ایکٹنگ) مہاراج یِم چھِ پرجا جن[2]۔

(بھرت سنٛز ایکٹنگ) (کھوٚژتھ) یِمن کیا گژھہ ؟

(لوٚکن ہنٛز ایکٹنگ) اَنہٕ داتا ! بھرتس آسن جے جے کار !

مہاراج ژُھنٛہس روٚشی آسہٕ بیدہٕ راز ۔ شراون آو، مگر

---

[1] بھرت سنٛز زمانہٕ [2] سہٕ دریاوس یمہٕ کس بٔٹھس پیٹھ اجودھیا آباد اوس

[3] رعایا۔

اَکھ اڈبر لوٗنگ تہٕ کھوٗت تہٕ آکاشس ۔ بأڑ رپیت ڈراو۔
اکھ رۄڈ پھیوٗر تہٕ ہوٚ تہٕ بُتراٗتھ ۔ جوٗین تہٕ کولن ژمیوو پوٗنی۔
بتراٗتھ گٔیہ چاکھ ۔ ہو کھے دُژھ ۔ تہٕ بو چھہ سِتی مۄدی
ساٗنی شرٕی باٗژ تہٕ چار واٗئے ۔

(بھرت سٔنز ایکٹنگ) (دِل کھاٗرتھ) سٔے رِتش چھُتہٕ یہ بکواس
بوزتہٕ خاٗطرٕ سمے ۔ ترھوٗٹراٗوِتھ دٔلو کیا چھُوٚ وَنُن ؟

(لوٗکن ہٕنز ایکٹنگ) ہے مہاراج ! ہی اہٕ داتا !! راج
کوشہِ منٛز گوٚژھ اَسہِ کیٚہنہ مدد سپدُن ۔

(بھرت سٔنز ایکٹنگ) راج کوش ! راج کوش چھُ خاٗلی ۔ اَسہِ
ہے پیوٚ یوٚت بوٚڈ جنگ لڑُن ۔ تتھ گو نار کھینٛز خرچ ؟

(لوٗکن ہٕنز ایکٹنگ) مہاراج ! دیتن پیٹھ گٔرِو دِیا !

(بھرت سٔنز ایکٹنگ) بہٕ چھُس نہٕ مہاراج ۔ مہاراج چھِ
رام چندر جی (کھڑاوِ نمسکار کران) بہٕ چھُس تٔہنٛد اکھ داس ۔

(لوٗکن ہٕنز ایکٹنگ) مہاراج اَسہِ یہٕ اوس تہٕ کُن ۔ دوٚتی
چھُنہٕ اَسہِ رِتش کھیچ ۔

(بھرت سٔنز ایکٹنگ) وارٕ دُچھو بٔیہٕ مانیرٕ وکیٚنہٕ ۔ اگر
نیرِو کانٛہہ چیز سہ گژھِ کٔنُن تہٕ رتم نارٕ گژھن راج
کوشس برٕنہٕ ۔ لنکا برٕ ہٕنٛدِ یودٕ کٔنٛ چھا اَسہِ کم قرض کھوٚتمت !
واندر جوان چھُ دۄن دہشتن ہُنٛد تنخا دِنے ۔ تہٕ یٔمی

ٹھیکہ داَرن پنزٕرن تہٕ ہاپتن ہٕنٛدِ خاٗطرٕ ڈٔونی تہٕ باقی ہوٚکھ
رِکھو تانٛز ہِیو سپلے کوٚر ۔ تسٕنٛز فائینل بِل چھُنے وَنہِ پاس
کمرتے ۔

مہامنتری ۔ پٔرتھ گاٗشہ سۄزِ یوٗن اَکھ اَکھ سپاہ یُس
رِیمن رِتش راج کوشہٕ خاٗطرٕ دان اَنہِ ۔

(زن مہامنتری لیس کنس تل چھُ ونان) یہٕ کیٚشاہ سپاہ ادپہ
اَنَن تہٕ گژھِ لو تہٕ پاٗٹھؠ مانڈو دیوی حوالہ کرُن ۔

(مہامنتری سٔنز ایکٹنگ) مگر مہاراج ! دیان چھِ نہٕ رام
چندر جی چھِ راولنس ہاٗرِتھ اجودھیایہ واپس یِنہٕ خاٗطرٕ لنکایہِ
منٛز درامتی ۔ مُمکن چھُ تم ماداتن دۄن ترٛیٚن دوہن تام یِیر۔

(بھرت سٔنز ایکٹنگ) (اسان) داتی تَن تو تہٕ کیا ؟ بہٕ ہے
چھُس تِمنے پرٛاران ۔ یِنٛھے رتم واتن تتھے کرکھ بہٕ تو کوٗمت
حَوالہ ۔ یَتہٕ زانَن رتم ۔ تہٕنٛد خاٗلی خزانہٕ تہٕ اجودھیایہ ہٕنٛدِ ی
بو چھہ ہُتی لوکھ (اُسان پتہٕ زن مہامنتری لیس کنس تل ونان)
مانڈو ی دیوی ہٕنٛدِ راز بوَنہٕ خاٗطرٕ کڈی زیوٚ اژی راج کوشہِ
منٛز پاٹرھ لچھ سوٚ نہٕ ٹھٕنٛکی ۔

(لوکٹ اداکار چھُ مولو ایکٹنگ بندکران تہٕ پتہٕ
بھرتس تہٕ ڈایرکٹرس پرٛژھان)

لوکُٹ اداکار :۔ ڈراو پراہن کتھن نۄو مطلب ؟ (بھرتس کُن) میٛولہِ

توٚہیہِ پیتہِ رۆدِکھ جواز ؟

(ڈائریکٹر چھُ سیٹھی وایان)

ڈائریکٹر :۔ کانسہِ میلیہ تَن پیتہِ رۆدِکھ جواز یا مَتہٕ میلی تن۔ ڈرامہ سَپدِ تِتھے پاٹھۍ یِتھہِ پاٹھۍ مےٚ خوش کرِ۔ بہٕ چھُس ڈائریکٹر۔ ساری اَژِد اَندر تہٕ رۆزِیو تیار۔ یہ چھُ میون حُکم ۔ (لوکن کُن) جناب مافی دِیِو۔ اَسہِ لگہِ منٹ کھنڈ بیٚییہِ ناٹک شوٗرُو کرُن۔

پیرامٹر :۔ ییتہِ لوٗت تاب کوٚرِکھ۔ تتہِ کرَن اَکس منٹس بیٚییہ۔

(ساری چھِہ ہوان نیرَن۔ اسسٹنٹ ڈائریکٹر چھُ اتی روزان تہٕ میک اپ مینس لوکچہٕ ڈرسہ دِتھ چھُ تس تہٕ سٹیجس پیٹھے ٹھہرُنک اشارہ کران۔ تِمَن دۆن ورأے چھِہ ساری نیران)

اسسٹنٹ ڈائریکٹر :۔ (خندہِ کران) دُچھتہ ڈرامہ ؟

میک اَپ مین :۔ یوٗہے گوٚ ڈرامہ ! (لوکن کُن) کیا جناب توٚہیہ آسیا زاہنہ یُتھ ڈراما وُچھمُت ؟

اسسٹنٹ ڈائریکٹر :۔ (شرارتہٕ سان) سورُے تقصیر چھُ اَمِس نابہٕ کار ڈائریکٹرس۔

میک اپ مین :۔ ڈائریکٹر بیچٲر کیاہ کرِ ؟ ہیروٗہن اۆن سُہ لیپرِ۔

اسسٹنٹ ڈائریکٹر : کیا زِ بنوٗوُن سُہ ہیرو ؟ کیا زِ چھُ تَس ہُندی نخرٕ برداش کران ؟

میک اپ مین :۔ زِ ن نہٕ پیے چھُے (اسان)

اسسٹنٹ ڈائریکٹر :۔ سورُے چھُم پیے ! پتاہ چھُم زِ سون ہیرو چھُ رشتہِ وول اِنسان۔ سُہ چھُ اَمِس ڈائریکٹرس ریڈیو تہٕ ٹی وی پیٹھہِ پروگرام دِہ نا وان۔ مگر تمہِ سیتہٕ کیاہ گوٚ ؟

میک اپ مین :۔ اِدِ کمہِ سیتہٕ گوٚ ؟ آسس کوٚٹا ترٛوِیو۔ آہی پاٹھا دژِویو۔

اسسٹنٹ ڈائریکٹر :۔ خار بہٕ ہیکہٕ دوٚنی ییتھ کلبس سیتہٕ رۆزِتھ ییتھ کلبس منز رۆزِد کانہہ ڈسپلن نہٕ کانہہ طریقہ۔ ڈیرِ ہیتر اَیکھ رام لیلاکرنی تتھ آیکھ یہِ شوٗب۔

میک اپ مین :۔ سبزِ وتمَ چھوٗن مُدعا کیاہ چھُ ؟

اسسٹنٹ ڈائریکٹر :۔ مُدعا چھُ صاف ! اَسی بناوو اکھ نوٚو ڈراماٹک کلب۔

میک اپ مین :۔ مےٚ تہٕ ییوِو برونٛہہ تھِکرِ۔

اسسٹنٹ ڈائریکٹر :۔ چھُنا بعان خیال ؟

میک اپ مین :۔ نفیس ! نفیس بہٕ تہٕ اوسُس یی پرژھان۔

اسسٹنٹ ڈائریکٹر :۔ اَسہِ آس خبر توٚے کرُ ترٚے ستی کتھ ۔

میک اپ مین :۔ تیٚلہِ کر کرِو میٹنگ ؟

اسسٹنٹ ڈائریکٹر :۔ میٹنگے کتھ پھِٹے کرِتی ؟ بہٕ گوس پریذیڈنٹ ، تہٕ گوکھ سیکریٹری ۔ ووٚنی لیکھو اخبارو خاطرٕ بیان ۔

میک اپ مین : وٕنی ؟

اسسٹنٹ ڈائریکٹر :۔ اَدِ چھا پڑھن کاملن ژیرِ لاگان ؟ تُل قلم کاغذ

(میک اپ مین چھُ چندِ منٛز قلم تہٕ کاغذ کڈان)

اسسٹنٹ ڈائریکٹر :۔ لیکھ ــــ اَسی چھِ موٚحسوٗس کران زِ رام لیلا ڈرامیٹک کلب یمو عظیم مقاصدو خاطرٕ قایِم اوس آمُت کرنہٕ ۔ تم ہیٚکی نہٕ پوٗرٕ سپدِتھ ۔ کلبہٕ کیو کینژو ممبرو کوٚر یہِ کلب ذاتی اغراضو خاطرٕ استیمال تہٕ اوٚے کِنہِ رووٚد نہٕ کلبس منٛز کانہہ ڈسپلن ۔ لیہٰذا چھِ اَسی تھیٚپ تحریکہ ہندٕی زٕت کاچھن وٲلی رام لیلا ڈرامٹک کلبہٕ نِش الگ رٕنِیرتھ اکھ نوٚو ڈرامیٹک کلب قایِم کرُن مناسب زانان ۔

(میک اپ مینس پرزھان) کیا تھوَو پتلِس کلبس ناو ؟

میک اپ مین :۔ یہِ چھُ رام لیلا ڈرامیٹک کلب یوٚن کلب گوٚ نیو رام لیلا ڈرامیٹک کلب ۔

اسسٹنٹ ڈائریکٹر :۔ آ ۔ اکھ "نیو" لفظس منٛز چھِنے اکھ کشش ۔

میک اپ مین :۔ بلکُل ۔ بلکُل ۔ چینٛز روزی تن سے مگر سیٚلہ ناوس یتھِ یہِ "نیو" لفظ چھُ لگان ۔ لوٗکن چھُ پزی پاٹھی تو ہر باسان ۔

اسسٹنٹ ڈائریکٹر :۔ لیکھ ــــ (میک اپ مین چھُ لیکھان) اَسی چھِ سارِنے باشعوٗر فنکارن تہٕ دانشورن دعوت دِوان زِ تم گژھن نیو رام لیلا ڈرامٹک کلبس منٛز شامِل ــــ

تلہٕ کتہٕ گٲمِس سٲنی دستخط ۔

(ڈائریکٹر چھُ یِوان)

ڈائریکٹر :۔ توہہ کیاہ ژھِوے پھِچ یتھ کران ؟ سٹیج ترٲوِو یلہٕ ۔ ڈرامہ چھ تیار ۔

(ترلیشوٚے چھِ اندر اژان ۔ ڈائریکٹر اکِہ طرفہٕ تہٕ ہُم نہٕ دوٚیمہ طرفہٕ ۔ سیٹی چھِنے وزان تہٕ سٹیجس پیٹھ چھے انہِ گٹہٕ گژھان ۔ انہِ گٹہٕ منٛزے چھِنے گیوٗنُک آواز وٕتلان ۔

رگھوپتی راگھو راجہ رام

پتِت پاوَن سیتا رام

یمے نہٕ مصرعہ چھِ کلُ ترٛتیبہِ پھِرِ یِوان گیونہٕ تہٕ امہِ پتہٕ چھِنے سنگھاسنس پیٹھ سپاٹ لائیٹ پیوان سنگھاسنس پیٹھ چھِ رام تہٕ سیتا بیہتھ ۔ لکشمن

تہٕ بھرت چھِ پننِس کھڑاؤ گژھ گاہ کران ہنومان چھُ پتھر
بہتھ رام تہٕ نندرس کھورن مونٹھ دوان)

رام :- بھرت ! راز دھانہِ تہٕ راز دھانہِ نیببر گامن ہُند کیاہ
چھُ سماچار ؟

بھرت :- مہاراج ! ژہٕ پأری چھےٚ شوٗبہٕ شوٗب ۔ راز دھانہِ منٛز
چھُ اَز کل واریاہن لوٗکن یوٗت کُنہ پِوان تراوُنہٕ ۔ راز دانہِ
نیببر چھِ کھاہ تہٕ باغ دانہِ تہٕ میوٕ سینتھ بٔرتھ ۔

رام :- پرژا یہ ہنز کیا دِشا[1] چھےٚ ؟

لکشمن :- مہاراج ! پرژا چھےٚ سوٗکھی ، سوٗستھ[2] تہٕ آنندس
منٛز ۔ گرس منٛز آسہٕ تن یا گرِ نیببر ۔ رتم چھِ تہنٛدی گوٚن
گیوان آسان ۔

رام :- آ - آ - اَسہِ تہٕ یوتہٕ وُنی تہنٛزِ اکھ زٕ گیوَن لہرٕ ۔ اچھا
یہِ وُنی توٚ اَپُچ کیا دَشا چھےٚ ؟

بھرت :- مہاراج یِندِ راز ستنٛز چھےٚ تہنٛس اَسہِ پیٹھ زیادٕ
کرٛپا[3] ۔ تہنٛس پیٹھ یڈٕ بٔرتھ روٗد تہٕ تیوٗت ان دوٚپدٕ
زارداہ ساس گژھ پیٚن ییٚیہٕ بناوُنہٕ ۔

رام :- لوٗکن ہنٛدس سوبھاوس منٛز تہٕ آیا نرمی کینہٕ نہٕ ؟

لکشمن :- یَینہٕ پیٹھ توٚہ ہیرِ سنگھاسنس پیٹھ ہیوٚت بہُن ۔

۱ حافظ ۲ صحت مند ۳ مہربانی

تَمہ پیٹھ بنیوٚ پانے لوٗکن ہُنٛد سوبھاو موٗدُر تہٕ میوٚٹھ ۔
یِمَن گوٚ مُشتھے تہٕ وأر ، کپٹ ، ژھل ، پاپ یا اَپزٕ کتھ
آسہٕ زَنان ؟ وونی سَپدِ جلدے ودوانن[1] ہنٛز اکھ
سبھا تہٕ یم اپ شبدیٚن[2] شبدکوش[3] منٛز گٔڈِتھ ژھٹنہٕ ۔

رام :- سٹین ، کٹھین تہٕ پوشن ہنٛز کیاہ دلیل چھےٚ ؟

بھرت :- مہاراج ! گُلبوٚ تہٕ چھُ پرٛوپکار ہیوٚ چھُٹ ۔ یُس کانٛہہ
تہٕ نفر کلُے ژھایہِ تَل چھُ بِہان ۔ کلُے چھِ پانے لس
بروٗنٹھ کُنہٕ پنُن پھل دِوان دأرِتھ ۔ پوٚش تہٕ بچھِ
پانہٕ وأنی وأر منٛز آوِتھ پریم ورتاوان ۔ سرجو اپارِ
چھِ دوہے اکھ سبھا تہٕ اکھ ژھاوٕج اُکی سے
گاٹھس پیٹھ ژیش چینہِ پِوان ۔ تہٕ یہِ وُچھنہٕ خاطرٕ
چھِ کولہِ بیپارِ لوٗکن ہنٛز بیر آسان ۔

رام :- گوٚ کُنہِ طرفہٕ چھےٚنہٕ کانٛہہ اشانتی[4] ؟

لکشمن :- مہاراج ! پرِتھ طرفہٕ چھےٚ شانتی (موٚ تہٕ پانتھ
زن پالنس ستھ) وونی گو ....

رام :- (حأرانی تہٕ شرارتہٕ سان) وونی گو ؟

لکشمن :- وونی گو مہاراج کُنہِ کُنہِ جایہِ چھِ وُنہٕ تہٕ سأنی
دشمن کلہٕ ہوان تلِن ۔

۱ عالم ۲ ناکارہ الفاظ ۳ لغات ۴ دوزخ پیٹھ احسان ۵ بدامنی

بھرت :۔ مٮ۪ے رٕنش ووت نہٕ میٚتھ کانٛہہ سماچار ۔

رام :۔ اَسہِ رٕنش تہٕ ووت نہٕ وُنیکھتام میٚتھ کانٛہہ وٕرتانت[1] ۔

لکشمن :۔ مہاراج ! راتھ اوسُس بہٕ دوٚلِ گاٹھوٚ رٕنج پکان ۔ ییٚہ پوٚ شاک گڑِھتھ آسی مٮ۪ے اَکِس ناوِ مَنز سٔنٛدی یلوٚ لٲگ ہتھ ۔ یِم دوٚلِ آسی پانہٕ واَتی کیاہتام سُسٕرِ گسٕر کران ۔ تہٕ میٚتھے مٮ۪ے کوٚ نظر پٮ۪یہِ یکدم کٕرِتھ نٕرھو پیٚہ، تہٕ بیٚٹھو پکو چَھلنہٕ (لاگان) چھوٚا ، چھوٚ ، چھوٚا ، چھوٚ ۔ مٮ۪ے زون تِرکتہٕ تام چھُ کیاہتام کھرٕ آمُت ۔ مٮ۪ے دِژ پننہٕ رٕنہٕ زورٕ زورٕ کر بکہ " رام تٕرٛنٛدرس آسِن جے جے کار !! " (تا دہ میدی سان) مگر اتھ جے جے کارس تہٕ آو نہٕ اوہٕ کانٛہہ جواب ۔

رام :۔ یہ کتھ ہے چھےٚ تِتہٕ واتہٕ مٲدِتھ دِوان زِ ساتھو شترو[2] چھُ بٮ۪یہِ کلہٕ ہیٚوتمُت کڈُن ۔ (سیتا یٕرکوٚ) سیتےٚ ژٕ‌ے کیا چھُےٚ پاسان ؟

سیتا :۔ سامی بہٕ چھَسہٕ تو ہمہٕ رٕنشہٕ بیٚون ؟ یہ تو ہیٚیر پاسیو تہٕ چھُ مٮ۪ے تہٕ پاسان ۔

رام :۔ لکشمن ! اَسہِ رٕنش چھُ پٕریم ۔ اَسہِ رٕنش چھےٚ دَیا د بھرتس کوٚ شرارتہٕ سان وُچھان) مگر تمیک مطلب گوٚ نہٕ

---

[1] خبر [2] دشمن ۔

زٕ اَسہِ تگہٕ پننین شترن دنٛڈ دیُن ۔

(ڈائریکٹر چھُ دوران دوران یوان)

ڈائریکٹر :۔ (لوکن کوٚ) مٮ۪ے گٕرِتھ مُنٛژی اَتہٕ نہٕ خاطرٕ مٲفی دِنی (ہیروس کوٚ) دوٚ پھے یہ پیٚتھ ڈائیلاگ وَننہٕ وِزِ کیاز وُچھتھ ژٕ‌ے بھرت جی ییسَ کوٚ ؟

(پرامٹر تہٕ چھُ یوان)

ہیرو :۔ اڈ تمہٕ سیتہٕ کوسہٕ فرق پٮ۪یہ ؟

ڈائریکٹر :۔ بیٚیی فرق ! ژٕ‌ے دِ بیٚتھ لوکن ہٲوِتھ زِ رام جی چھُ بھرت جی ییس پیٚچھ شک کران ۔ غلط ڈائیلاگو[1] تہٕ غلط ایکٹِنگہ سیتہٕ دِ بیٚتھ ژٕ‌ے راماینس اکھ بڈٕ ٹوِسٹ[2] ۔

ہیرو :۔ مٮ۪ے ووٚن نہٕ وُنی کیہنس کانٛہہ غلط ڈائیلاگ (پراسٹرس پٕرٕتر ہان) کیا سا ؟

پرامٹر :۔ (سکرپٹس نظر دِتھ) نہٕ وُنی کیہنس ووٚن نہٕ اَمی کانٛہہ غلط ڈائیلاگ ۔

ڈائریکٹر :۔ مگر غلط ایکٹنگ کٔرِن ۔ تیوٚت تاون پٮ۪یا زِ رام ژٕنٛدر کرِ بھرت ہوٚس بأییس پیٚچھ شک ؟ (لوکن کوٚ ہٲوِتھ) یِم لوکھ کیاہ سونچن ؟

---

[1] DIALOGUE [2] TWIST

پرٛامٹر:۔ بھرت جی ین کوٚر یورے رام جی ئیس راج حوالہٕ ۔ رام جی ہیٚکیا تس پیٹھٕ تنک کٔرِتھ ۔

(لوٗکٹ اداکار چھُ وُتھِتھ پیٹھٕ ماسک تھوٗد تُلان)

لوُکٹ اداکار:۔ کیازِ ہیکٕہ کٔرِتھ؟ یٔیتنٕ یٔیمی ئیسٕ پتہٕ نیوٚ اَتھو کھور تمیٚ کوٚر تس پیٹھٕ تنک ۔ ساٗنسہِ کوٚر ساٗنسہِ پیٹھ اِحسان تہٕ ئیس پیٹھٕ احسان کرنہٕ آو ۔ تمیٚ کوٚر پنُن مُحسِن قاد — دٕہرھاٗوِتھ وَنا — بوٗزِو — (لہجہ بدلِتھ) یا ژلو گژھو۔

ڈائریکٹر:۔ یہ ساٗکی گی کربند! (ہیرو ہس کُن نادِتھ) یٔیمی شندی مٔژرن کٔرٕ تہٕ ساٗرِس ناٹکس تپٕش پیٖہ وُنی ناو بیپژ چانہٕ ساٗکی گی کٔرٕ ۔ بہٕ چھُسے وَنان ماسک لاگ ۔ (لوٗکٹ اداکار چھُ ماسک لاگان تہٕ ڈائریکٹر چھُ لوٗکن وَنان) اچھا ناٹک روزِ جاری ۔

(ڈائریکٹر تہٕ پرٛامٹر چھِ کھوورِ طرفہٕ وِنگہِ کِنہ اندر اژان ۔ سٹیجس پیٹھ چھُ رام، سیتا، لکشمن، بھرت تہٕ ہنوٗمان روزان ۔ یتھے ڈائریکٹر تہٕ پرٛامٹر اندر چھِ اژان ۔ رام بیترِ چھِ حرکت بند کران یانے سٹلس منز یوان ۔ کینہہ لمحہ پتہٕ چھِ وِنگہِ پتہٕ کِنہ سیٹی ہنز آواز یوان تہٕ سٹیجکی کردار چھِ بیٚیہ حرکت ہیوان کرٕنی)

بھرت: گرُد دیو چھِ پدھاران ۔

(وِلن ۔ یانے گوڑنکہِ ایکٹنگ راوُن چھِ وشسٹ بٔنِتھ یوان ۔ رام ژٔندر تہٕ سیتا چھِ تھوٗد وُتھِتھ تس پرنام کران)

رام:۔ پرنام گرُو دیو ۔

وِشسٹ:۔ آئے تہٕ تپٕسٕ ہرِتے ۔ (سیتایہ کُن) ڈیکہٕ یجر روٗزی تے ۔ برتھا سُند پریم پوٗشنے ۔

(رام چھُ بیٚیہِ سنگھاسنس پیٹھ بیہان)

رام:۔ گرو دیون کِتھہٕ پاٗٹھی کوٚر کشٹ[1]؟

وِشسٹ:۔ رام ۔ کیا وَنے؟ از ییتھُے بہٕ تیٚندرِ وُتھِتھ یارِ بل سندھیا کرنہٕ وٚوتھُس کیٚنہہ دوٚجی تہٕ ڈُلی بایہٕ آیہٕ مٔے تِش تہٕ وٚونکھ اسہِ چھِنہٕ وۄنی مہاراج رام ژٔندرس پیٹھ پزھ روٗزمِژ ۔

لکشمن تہٕ بھرت:۔ (حاراٗنی تہٕ شرارتہٕ سان) کیاہ؟ تِم کِتھہٕ پاٗٹھی بہرسیہ بہِ وَنِتھ؟

وشسٹ:۔ بھرت، لکشمن! بٔڈ گژِھ نہٕ گرُدٕ کرُن ۔ پرزایہ چھُ کیشہِتہ تہٕ وَننس ادھیکار ۔ رازس کٔرٕ تن تحوٗش یا منتہٕ کٔرِ تن ۔

---

[1] تکلیف

رام :۔ گرٕو دیو ! مےٚ ییٚتھ پرٛتھ ڈھنگٕ کیا کارَن وٕون تموَ ؟

وِشسٹ :۔ وَنان آسی (سیتایہ کُن وُچھتھ) کوٗری ! گرٛتھ تٕہ کر آرام ۔ یا گرٛھیتہ انتاپورٕ کُن دِ تہٕ تظراہ ۔ مےٚ یوٗز توتٕ چھوٚ بنگ دیشکۍ کمتام باپاری رنگ برنگی پلو کِنُنہٕ آمتی ۔

سیتا :۔ (خوش گرٛھتھ) اچھا ! (خوش گرٛھتھ چھےٚ نیران)

لکشمن :۔ یہٕ اوٚسُس وُنۍ وَنان تہٕ راتھ وُچھ مےٚ دوٚ لۍ گاٹھس پیٹھ کیٚشتھ دوٚلی سٔسرِ گسٔر کران ۔ مگر میانِس وَنَنس کرٕ نہٕ کانٛسہٕ پرٛتھ ۔

رام :۔ (پریشان گرٛھتھ) گرٕو دیو کیا آسی تم ڈلۍ وَنان ؟

وشسٹ :۔ رام ! تم آسی وَنان تہٕ ییٚمہٕ جانکی یہٕ ییتہٕ پتہٕ ڈرٕی ییٚن راوٕنس سیٚتی گرٕ بار کوٗر ۔ سو کیتھہٕ پاٹھۍ تھوٚو رامن مہارانۍ بناوِتھ سانٛین کلس پیٹھ ؟

لکشمن :۔ تموَ دوٚپ تہٕ یہٕ ؟ یہٕ کڈٕ تمن زبوٚ ژلہٕ ۔ سیتا ماتا چھےٚ گنگہٕ واتہٕ کھوتہٕ تہٕ شرٛوٗتہٕ ۔

وِشسٹ :۔ لکشمن کرٕو گرٛھِتہٕ کرٕن ۔ پرزایہ چھُ کیٚشتھ تہٕ وَنَنس ادھیکار ۔

رام :۔ گرٕو دیو ! یہٕ کیا کرٕ ؟

وِشسٹ : رام ! ژےٚ پزی تِہنٛدِ مَنہٕ ہُنٛز شنٛکا دوٗر کرٕنۍ (یتھ سخ بناوِتھ) یا سیتا ترٛاوٕنۍ یا سنگھاسن ترٛاوُن ۔

رام :۔ (سنگھاسنس نالہٕ موٚت گرٛھِتھ) نہٕ نہٕ ۔ بہٕ ہیٚکہٕ نہٕ یہٕ کرِتھ ۔

وشسٹ :۔ رازس چھِ پننۍ وٲرۍ کنۍ بناوِتھ کنہٕ کُنہٕ وِزِ ویہہ گٔلۍ تہٕ پون نینگلاوٕنۍ ۔

لکشمن :۔ (شرارتہٕ سان) مالہٕ یلہٕ چھلۍ چھلۍ چھ دوبن ہنٛز لوٗد تہٕ مالہٕ آسان گامٕژ ۔ تم چھِنہٕ کانٛسہٕ ہنٛد سوکھ زیٚچھ ہیکان ۔ تہنٛدی سےٚ وَننس پیٹھ ترٛاوہٕ یم سیتا ماتایہ یا سنگھاسن ؟

وشسٹ :۔ سنگھاسن مہٕ ترٛاوی تن ۔ سیتا پیٚیکھ ترٛاوٕنۍ ۔

لکشمن :۔ مگر یہنٛز یہٕ غلط منگ منظور کرنہٕ خاطرٕ کیاز اُسی مجبوٗر ؟

لوکٕٹ اداکار :۔ (یتھہٕ پیٹھ چھُ ہُمان ہُند ماسک تھوٗد تُلان تہٕ لوتہٕ لوتہٕ لوٗکن کُن وَنان) شاید آسن تہنٛز مو چھہِ ہنٛز وارِیاہ ۔ ایم پی [1] تہٕ ایم ، ایل ، اے [2] (بییہٕ ماسک لگاوان)

رام :۔ گرٕو دیو ! توٚہۍ وٕلو یہٕ کیاہ کرٕ ؟

وشسٹ :۔ (سوچتھ) رام ! ژےٚ رٕنٛش چھِ تہٕ وَتہٕ ۔ یا سنگھاسن

تراوُن (رام تٕ ژندٕرس چھُ وَدُن ہیوٚ یوان) تنتہٕ جانکی تراوِنۍ۔
(دَم دِتھ) مےٚ چھُ باسان سنگھاسن تراوُن گو راژدھرمٕ
نِش نوٚب ہیوٚن۔ تہٕ چھُنہٕ جان۔ (رام چھُ خوش گژھان تہٕ
کلہٕ گلہٕ ناوِتھ دشسٹ جی ہِنٛز کتھن تائید کران) تٕ دِ جانکی
تیاگ۔

رام:۔ (تھوٚد وُتھِتھ وشسٹس نمسکار کران) گرٗو دیو ہٕنٛز آگیا
چھےٚ مےٚ کلس پیٹھ۔

لکشمن:۔ (حیران گژھتھ) بٲے ٹاٹھِ یہ کیا چھو تۄہۍ وَنان؟

رام:۔ یہ چھُس نہٕ بٲے نوٚٹھ۔ یہ چھُس اجودھیا پتی۔ رگھو
کل بھوشن۔ مہاراج رام چندر۔ یہ ہٕ کرٕ تہٕ آسہٕ
ٹھیک۔ تہنٛد پترٕ نہٕ راز نیتی منٛز زنگ ژھٕنہٕ!

(نوکُٹ اداکار چھُ رام تٕ ژندٕرس کھورن موٚٹھ دِنہٕ
تراوان۔ سُہ چھُ تھوٚد وۄتھان تہٕ بُتھہِ پیٹھ
ہنو مان سُنٛد ماسک تُلِتھ چھُ لوٗکن کُن وُچھان
تہٕ زورٕ زورٕ اَسان)

نوکٹ اداکار:۔ ہا۔ ہا۔ ہا۔ یتھ پٲٹھۍ زِن بدرنگ
تہٕ اکھ رنگ چھُ آسان۔ تِتھے پٲٹھۍ دراو ییٚمہٕ ناٹکہٕ
کِہ بے ربطہٕ منٛز تہٕ اکھ ربط۔ تسلسُل چھُٹنہٕ
باوجود تہٕ مێول اکھ تسلسُل تہٕ بکواسہٕ تکہٕ تہٕ ووتلیوہ

اکھ تھپیمہٕ۔

(ڈائریکٹر چھُ یوان تہٕ غشمناک عُپتمو لوکٹس اداکارس
کُن نظر کران۔ تس وُچھِتھ چھُ لوکٹ اداکار زیادے
اسان)

لوکُٹ اداکار:۔ (ڈائریکٹرس کُن) کیا ووٚ نُھتھ ترےٚ آدی؟ تخنس
پیٹھ چھُ ظالم حکمران (راوُن) بِہِتھ! سیتا چھےٚ عوامچ علامتھ،
رام چھُ عوامی رہنما!! ہا۔ ہا۔ ہا۔ مگر رامن تہٕ ژھٕنی
سیتا تراوِتھ تہٕ تخنس کرٕن راچھ۔ ہا۔ ہا۔ ہا۔ ہَر
وِنہٕ چھےٚ سیتا یوان تراونہٕ تہٕ تخنس یوان راچھ کرنہٕ۔

(اسسٹنٹ ڈائریکٹر۔ پرامٹر۔ میک اپ مین بیترِ تہٕ
چھِہ یوان)

ڈائریکٹر:۔ لائیٹ مین! لائیٹ آن

(ساری سٹیجس چھُ گاش پیوان)

ڈائریکٹر:۔ (لوکٹس اداکارس) ژٕ کَم ڈائیلاگ چھکھ یولان؟

پرامٹر:۔ غلط! سراسر غلط ڈائیلاگ۔

لوکٹ اداکار:۔ غلط ڈائیلاگ کمہٕ بوٗلہٕ نہٕ؟ بہٕ تہٕ چھُس غلط ڈائیلاگ
بولان۔ مگر یمے غلط ڈائیلاگن منٛز چھی کتھ ونان۔

پرامٹر:۔ (سگریٹ وُچھِتھ) مگر ژٕ ےٚ چھےٚ نہٕ وو تی یتھ ناٹکس

مٔژ کاہنہ کتھ کرٕنی ۔

لوکٹ اداکار :۔ کمیٚ سکرپٹ لیکھن وألی دِیت اَسہِ لوکٹین اداکارن کتھ کرنک موقعہ ؟ اَسہِ وۅنٛ نکھ ژھوٚپہٕ دم کٔرتھ ہیرو سٕنٛدٕ پن کھورن موٚٹھ دِنی ۔ تِہندِس حکمس پیٚٹھ ووٚٹہٕ تُلنہٕ مگر اَسہِ تہِ ہے چھےٚ اَسس مٔژ زیوٚ !

ڈایریکٹر :۔ ژہٕ کیا چھکھ یژھان ؟

لوکٹ اداکار :۔ بہٕ چھس یژھان کتھ کرنٕک حق ۔

پرامٹر :۔ مگر سکرپٹہٕ مطابق چھےٚ تہٕ ژےٚ کانٛہہ کتھ کرٕنی ۔

لوکٹ اداکار :۔ سکرپٹ گو صرف میانہِ خأطرٕ ، ہیرو سٕنٛدِ خأطرٕ نہٕ کیٚہنہ ۔ تٔمسٕنٛدِ خأطرٕ کأتیاہ لٹہٕ بدلو تو ہہِ سکرپٹ ؟

اسسٹنٹ ڈایریکٹر :۔ دٔہہِ پھِر ۔

میک اپ مین :۔ دٔہہِ پھِرِ نہٕ کہٕنہِ پھِر ۔

ڈایریکٹر :۔ بہٕ چھس ڈایریکٹر ۔ مےٚ یہِ خوش کرِ تہٕ کرٕ (لوکٹس اداکارس کُن) وَن کرکھ ژھوٚپہٕ دَم کٔرتھ کأم کتہٕ کرتاوتہ یہِ ژہٕ یژھان چھکھ تہٕ ہیکٕنہٕ یٔنتھ ۔

ہیرو :۔ یژر چھُ یژر چھُ ۔

لوکٹ اداکار :۔ مےٚ کرٕ اَس غلط فہمی زِ توٚہی کرٕو میأنی یژھا پوٗرٕ ؟ توٚہی دِیوٚ مےٚ کتھ کرنکٕ موقعہ ؟ توٚہی دِیوٚ مےٚ ڈائیلاگ ؟ ۔

پرامٹر :۔ ژہٕ کیا زِ مٔژراوان زِ ژہٕ چھکھ یتھ ڈراماہس منز ہنوٗمان ییٚس صرف رام ژنٛدرٕ سٕنٛد بھکھتی اوس تہٕ بیٚیہِ اوس نہٕ کیٚنہہ ۔

لوکٹ اداکار :۔ ہنوٗمان اوس تہٕ بھکتےٚ یوت ۔ سُہ اوس مہاویر تہٕ مہاویرٕ وِکرم بجرنگی ۔ تمیٚس تہٕ آس اَسس مٔژ زیوٚ ۔ یتھ کُن نہٕ راماین لیکھن والین زوٚن چھُ پیومُت ۔

ڈایریکٹر :۔ مےٚ چھنہٕ چانہٕ کتھہِ تران فکرٕ ۔

لوکٹ اداکار :۔ کتھ چھےٚ صرف زیوٚ ہانٛز ۔ توٚہی کرِو دوٚیم سین شوٗرٗو ۔ تو ہہِ ترٕ پانے فِکرٕ ۔

ڈایریکٹر :۔ (اطمینانہٕ سان) اچھا ! کرِو تیٚلہِ دوٚیم سین شوٗرٗو (سیٹی وایان) اَژِو سأری اندر (لوکن کُن) اَسہِ لگن اکھ زٕ منٹھ ۔ اَسہِ پیٚٹھ تھٔوِو تَو منٹھ تہٕ یمن منٹن پرأری تو ۔

(سأری چھِ اندر ہیوان اژان ۔ میک اپ مین چھُ اسسٹنٹ ڈایریکٹرس یتھ شارٕ ہ ڈرسہٕ دِتھ ٹھہرنک اشارٕ کران سٹیجس پیٚٹھ چھِ صرف تِمے زٕ روزان)

میک اَپ مین :۔ اَدٕ سأ مےٚ گرٕےٚ کأم ۔

اسسٹنٹ ڈایریکٹر :۔ کوٚسہ کأم ؟

میک اَپ مین : ہالس منز چھِ کیٚنہہ اخبار وألی بِہتھ ۔ مےٚ دِژ

بتھن آدی کہ بیا ہنچ اَکھ اَکھ کاپی ۔ پگاہ نیری اخبارن منز "تیو رام لیپلا ڈرامٹک کلب کا قیام"

اسسٹنٹ ڈائریکٹر :۔ (خوش گژھتھ) شاباش! وونی گوژھ کنہ جایہِ کمرٕ بنُن ۔

میک اپ مین :۔ کمرٕ کیازِ بننہِ نہ ۔ دَپھ ہارٕ گژھن آہتہ ۔

اسسٹنٹ ڈائریکٹر :۔ کمرٕ خاطرے یا تژ کیازِ ؟ لیٹر فارم ، رسید بُک بیتر چھاپنہٕ خاطرٕ تہِ چھےٚ ہارٕ ضرورٕ رتھ ۔

میک اپ مین :۔ (دوشن ترٲوِتھ) تہٕ ہارٕ کتہِ ین ؟

اسسٹنٹ ڈائریکٹر :۔ میمبر ہین بناوٕنی ۔ مطلب میمبرشپ مُہم شورٕ کرٕ نی ۔

میک اپ مین :۔ (زن ہنگتہٕ مُنگہٕ یاد چھس پیوان) ادِ سأ رتم ترٚے نفر ییمہِ کلبہِ منز ژٕلی ہتہ اسی ۔ اَسی دیان نِرتم تہ گژھن سأرِس نوِس کلبس منز شأمِل ۔

اسسٹنٹ ڈائریکٹر :۔ (خوش گژھتھ) شاباش! اَسی نہٕ تہٕ رتم ترٚے گیہِ پانژھ میمبر ۔

میک اپ مین :۔ بٚییہِ گو میون ماسٹر بوے ۔

اسسٹنٹ ڈائریکٹر :۔ سُہ کیاہ چھُ ؟

میک اپ مین :۔ سُہ چھُنہٕ کہنی ۔ پرُس دِتُن بی اے تہٕ تنہٕ پیٹھ چھُ بیکار ۔ سُہ تہٕ اژِ سأرِس کلبس منز ۔ اتی لگِ کُنہِ ۔

اسسٹنٹ ڈائریکٹر :۔ ٹھیک ہے چھُ ۔ تیٚلہِ گیہِ میأنی نٕہ پوٚہ چھپیرٕ بأیے تہٕ ترٚشے ماہترٕ بأیے ترٕ ۔

میک اپ مین :۔ ہو! اَسی ہے وأتی ہور پیٹھ ! (گنتر راوان) پانژھ تہٕ اَکھ شئے تہٕ اَٹھ تہٕ ترٚے کاہ ۔ برابر اکھ فٹ بال ٹیم ۔

اسسٹنٹ ڈائریکٹر :۔ وونی اگر یوٚ وأتی تہٕ ٹی وی پیٹھٕ اکھ پروگرام بنہٕ ہن ۔ لُطف ہیہ ہے ۔

میک اپ مین :۔ تُتہِ گژھِ زان آسنی ، رسوخ آسُن ۔ تہٕ ہیرِ چھا ؟

اسسٹنٹ ڈائریکٹر :۔ اگر آسہِ ہم تیٚلہِ آسہٕ ہا بہٕ یتھ کلبس منز

اسسٹنٹ ڈائریکٹر (سوچتھ تہٕ پتہٕ یکدم) مےٚ آو اکھ آئیڈیا[۱] ۔ ییمہِ ڈراماہکس ہیروہس چھےٚ ریڈیو تہٕ ٹی وی ییس منز زان ۔ زان لسأ دپھ تنہٕ کین افسرن سیتی چھس برادری ۔ اَسی اَنون سُہ تہِ پننِس کلبس منز ۔

میک اپ مین :۔ وُچھ کشنٕنز کتھ کرٕ تھ ؟ تشہندی شرارتہٕ بنوو اَسہِ یہِ نوٚو کلب ۔

اسسٹنٹ ڈائریکٹر :۔ اَسہِ چھا کأنسہِ سیتی ذأتی تناز ؟ سأنی لڑأی چھےٚ صرف اصولن ہنٕز ۔ اَسی کروٚتس نیو رام لیپلا ڈراماٹک کلبس منز شأمِل سپدنہٕ خأطرٕ سال ۔

میک اپ مین :۔ مےٚ چھُنہٕ باسان سُہ مانہِ ۔

اسسٹنٹ ڈائریکٹر :۔ اَسہِ تہٕ دِموٗتس ہیرو سُنٛد رول ۔

میک اپ مین :۔ مےٚ چھُنہٕ باسان سُہ ہیٚیہِ توتہٕ ۔

اسسٹنٹ ڈائریکٹر :۔ بہٕ بناوَن سہ وائیس پریزیڈنٹ تہٕ بیٚیہِ دِموٗتس
گوڈنچہِ ڈرامہٕ ہنٛز ڈائریکشنہٕ ۔

میک اپ مین :۔ ممکن چھُ تیٚلہِ ما مانہٕ ۔

اسسٹنٹ ڈائریکٹر :۔ بس گو تیٚلہِ کلب اِستادٕ (لوٗتہٕ نعرٕ دوان)
نیو رام لیلا ڈرامٹک کلب !

میک اپ مین :۔ (لوٗتی جواب دِوان) زِندہ باد ۔

(دوشوٕے چھِ پانہٕ وٲنی نالہٕ موٚت کران ۔ پرامٹر چھُ یِوان)

پرامٹر :۔ (دوشوٕنی ہِش گَڈِتھ) ہے توٚہی کیا سا اُتھیتھ کران؟ اَمِس
نسامہ آو نہٕ ہٹہٕ مُٹہٕ منزرٕ ۔ منزرٕ ہسا الوٗس تو ہیٚیہِ (گٔلہٕ
زٕ گنٛڈِتھ زاہ پار کران) تل سا اژی تو اندر ۔

(ترٕیشوٕے چھِ اندر اژان ، سیٖٹی چھِ وزان تہٕ سٹیجس چھِ
اَنہٕ گٹہٕ گژھان ۔ کیٚنہہ لمحہٕ پتے چھِ سپاٹ لائٹ سنگھاسنس
پیٹھ پیوان ۔ رام تہٕ سیتا چھِ سنگھاسنس پیٹھ بیٹھتھ تہٕ
بھرت تہٕ لکشمن چھِ دٔچھنہِ تہٕ کھوورِ اِستادٕ رُوزِتھ
رچھ نگاہ کران ۔ ہنومان چھُ رام زنٛگن تل کھوڈن موٚکھ
دِوان ۔)

رام :۔ سیتے !

سیتا :۔ ولو سامی ؟

رام :۔ سیتے اژے ما چھےٚ مَنٛش منز کانٛہہ یژھا ۔

سیتا :۔ تو ہیٚیہِ ہیوٚ برتھا پرآوِتھ تہٕ روزِ یا میانِس منٛس منز بیٚیہِ کانٛہہ
یژھا ؟

رام :۔ تہٕ گو پوٚز ۔ مگر تو تہٕ چھُنا منوش ہنٛدِس یتھ پاپی منٛس منز
وارِیا لوکچہِ موکچہِ یژھا یہ آسان ! تہٕ گو کُنہِ پوترچ یژھا ۔
کُنہِ وَرَدِ ہنٛچ یژھا ۔ کُنہِ یاترا ہنٛز یژھا ۔

سیتا :۔ سامی ! میانِس منٛس منزٕ چھو توٚہی رُوزِتھ تہٕ تو ہیٚیہِ
چھو ساریے یژئے رٕکھٕ ۔ تتہِ چھُنہٕ یمَن لوکچن موکچن
یژھاین ہنٛدِ خاطرٕ تہٕ کانٛہہ جایے (اسان)

رام :۔ (ذرا پریشان گژھتھ) مگر بہٕ چھُس اَز چانٛی کانٛہہ تہٕ یژھا
پورٕ یژھان کرٕنی ۔ ژٕ منگ تہٕ کیٚنہہ ؟

سیتا :۔ مےٚ پیٹھ اگر از تُہنٛز ییٚتر دَیا چھےٚ تیٚلہِ چھم اکھ وٕنتی ۔

رام :۔ وَن وَن کیا چھکھ وَنُن یژھان ؟

سیتا :۔ سامی خبر کیازِ بیٚیہِ ہینٛگہٕ تہٕ منگہٕ اَز مےٚ وَن واسچہِ
رتم دَنہٕ ، رتم جوییرٕ ، رتم ناگہٕ راد ، رتم پربتہٕ تہٕ پیتوول
یاد ۔ پربھو ! بہٕ چھس یژھان اکہِ لٹہٕ بیٚیہِ تموٕہے
دَوتہٕ پکُن ۔

رام :۔ بُتہٕ ہَے چھُس لی یٕرھان ۔ میون اکھیتراۓ چھُ ترِ تہٕ گو رُتے رُت اگر ژٕ بٔیہ تمَن وَنَن ہٕنٛز یاترا کرکھ ۔ بھگوان دِیی ژےٚ تمیک رُتُ پھل ۔

سیتا :۔ سٲمی ! تیٚلہِ کرنیروٗ اَسی اَمہِ یاترایہِ باپتھ ؟

رام :۔ ژےٚ پیٚیی کیٚنٛ ژَرتہِ گرٛژھُن ۔ ہیٚے چھُنہٕ دلِستار ۔ راژ نیتی چھا منوٗشس موکجار دوان ؟

سیتا :۔ مگر پریٚھو ! بہٕ کتھہٕ پٲٹھۍ گرٛژھہ کیٚنٛ ژٕنی ؟ تٔہنٛز ژٕنی آسھ تہٕ چھِس بہٕ تٔرژٕلی [1] ۔

رام :۔ تہٕ چھُس بہٕ زانان تہٕ توَے دِ میٚتے بہٕ ژےٚ لکشمن سٕتی (لکشمنس کُن) لکشمن ! پگاہ پرٕ بھاتیتے رٔتہ بن ژٕ سیتا رٔکھس کیتھ چتر کوٹ تہٕ دٔکھن تیہرتھن ہٕنٛز یاترا کرنہٕ تہٕ یتھ ہیتو وَنَس یا آشرمس منٛز اَسس خوش کرِ روزُن ۔ دِنہٕ بس روزنہٕ مگر پانہٕ ینہِ جلدے والپس (اَچھ ناٹ گرِتھ) تورٕ یہٕ فکرِ ؟

لکشمن :۔ مہاراج ! تو ٚرُم فکرِ ۔ سورُے تو ٚرُم فکرِ ۔ مگر.....

رام :۔ اگر مگر تہٕ کیٚہنہ ۔ یہ چھےٚ راژٕ ہٕنٛز اَگی رنیا اتھ بُتھہٕ اگر مگر لاگُن چھُ راج وِژٕوہ [2] تہٕ راج دژٕوہٕک دنڈ کیا چھُ تہٕ زانکھ ژٕ ؟

لکشمن :۔ راژٕ ہٕنٛزِ اَگی نیا یہ بروٗنٛہہ کنہِ چھُس بہٕ کلہٕ نوٚمراوان ۔

---

[1] زنانہٕ [2] راژس سٕتی مخالفت تہٕ دشمنی ۔

سیتا :۔ (موصوم بٔنِتھ) سٲمی ۔ تعہِ کرٕ ونٛی مێٲنی منو کامنا [1] پیٚژ جل پوٗرٕ تو ٚہی کٲتیاہ دیالو چھِو ۔

ہنوٗمان :۔ تہٕ ژٕ کٲژا سیٚنٛز چھِکھ ماتا ؟

رام :۔ (شرارتہٕ سان) ہنوٗمان !

ہنوٗمان :۔ (سیتا یہٕ کُن) ماتا ! یم ترادِتے ژےٚ وَنَس منٛز ۔ تہٕ پَتہٕ اَتنَے نہٕ والپَس (جذباتی بٔنِتھ) ژےٚ چھےٚ ریوان تیاگ دِنہٕ ۔ ژٕ چھکھ ریوان ترادِتھ ژھنہٕ ۔ ماتا ! یمَن پتھ سنگھاسنس پیٚٹھ راچھ کرٕتِ تہٕ تمہِ خاطرٕ پیہِ ژاتی بلی [2] دِنہٕ ۔

رام :۔ (بٔڈِ ہٕٹہِ) ہنوٗمان ! (الہ ترِ) ژٕ ہیٚو تنکھ ڈٔلُن ۔

ہنوٗمان :۔ کیا دِو نتھ بٔڈِ پہَن وَن ۔ یم نوکھ تہٕ بوزن (لوٗکن کُن) دیان ہساۓ بہٕ ہیٚو تنس ڈٔلُن (شرارتہٕ سان) ڈولمُت چھُ سُہ اِنسان یُس سنگھاسن سیتا ماتا یہٕ ہندِ کھوتہٕ زیادٕ ٹوٹھ چھُ !

(پرامٹر تہٕ ڈائریکٹر چھِ بامبر کیتھ گاشہ کِس سپاٹس تل اژان)

پرامٹر :۔ ژٕ چھُکھ غلط ڈائیلاگ بولان ۔

ڈائریکٹر :۔ ہنوٗ مانَن آسیا رام تہٕ ندرس سٕتی یتھہ پٲٹھۍ کلام کوٚرمُت ؟

لوکٹ اداکار :۔ (بُتھ پیٚٹھ ہنوٗمان سٕنٛد ماسک تھوٗدٕ تُلِتھ) اَدِ

---

[1] منہ کامن [2] رحمدل [3] تعوٕربٲنۍ

کیتھہٕ پاٹھۍ آسہِ ہیٚن کوٚرمُت ؟ ہو پچھسے دتو قہٕ سان وتَان
نہِ ہنوٗ مانَن چھےٚ یِکے کیتھہٕ کرِ مُژ ۔ یتھے پاٹھۍ احتجاج کوٚر
مگر تسٕندی ڈائیلاگ چھِ سارِ وہے رامایو منٛز اکس سٕپیج آمتۍ
کرنہٕ ۔ تکیازِ رامائن چھےٚ رام سٕنٛز داستان ۔ سیتا ماتایہٕ
یا ہنوٗمان سٕنٛز سرگذشتہٕ نہٕ کیٚنہہ !

ڈائریکٹر :۔ یہِ مانٛزِ نہٕ سیوٚد سیوٚد ....

(ڈائریکٹر چھُ پرامٹرس اِشارہٕ کران ۔ دوشوے چھِ لوکٹس
اداکارس نرِیت تھیپھہٕ کٕرِتھ دُچھنِ طرفہٕ ونگہ کُن نوان
ہنوٗ مانس ورائے ناٹک چھُ بیٚیہِ شوٗرُو گژھان)

رام :۔ سیتے ! گژھ تہٕ تیٚر وُنی کیمبس تہٕ کر آرام ۔ پگاہ صُبحاۍ
چھےٚ تیٚرتھ یاترایہِ پیٹھ نیرُن ۔

(سیتا چھِ نیران)

رام :۔ (لکشمنس کُن) لکشمن میٚے شوٗپیچ داریا ۔ جانکی
یہِ تیاگ دِیُن چھُ سیٹھا مُنوٗرۍ ۔ راژس پَزِ پرٛزا ۔
تہٕ پرٛزا یہٕ منٛز تہٕ خاصکرِتھ رِتم لُکھ یم زیادٕ کریکہ ناد
آسن کران ۔ یہِ ہتھ وِزِ خوش تھَوِنۍ ۔ یہے گیٚیہِ رازنیتی ۔

(ہنوٗ مان یانے لوکٹ اداکار چھُ ڈائریکٹر تہٕ پرامٹر
سٕنٛزِ تقصیرِ منٛز نٔتیٚ پان آزاد کرِتھ یوان)

EXPUNGE ل

ہنوٗمان :۔ رازنیتی ! کوتاہ سٕو ندر شبدٕ چھُ ۔ سٕو ہتہٕ منٛزِ زیوٚد کیچہ
ہنٛدِ کھوتہٕ زیادے سُندر مگر مانے چھِس اکس راکھسہٕ سٕنٛدِ
کھوتہٕ زیادٕ کرُوٹھ تہٕ بتسناک دُبھقِس ماسک لگاوان تہٕ رام
ژنٛدرس پرٛژھان) یہِ بھو ! اگر سیتا ماتایہِ تیاگ دِیُن منوٗرۍ
چھُ ، تیٚلہِ کیازِ کوٚر آسہِ یوٚد ! تیٚلہ کیازِ موٚدُ جٹایو ؟ تیٚلہِ
کیازِ موٚدی دوشوے پکھیٚن ہنٛدی بُڈی بُڈی وہر ؟ تیٚلہِ
کمہٕ خاطرٕ کھیاو لَو جوان واندرو راکھسن اَتھہِ پَنُن پان ؟ کمہٕ
خاطرٕ آو لکشمن مرۍ مرۍ تہٕ کمہٕ خاطرٕ کوٚڈ میٚے باپہ
مولہٕ تہٕ سورُم پَنُن اَتھس کیتھ ؟ اگر لَو یہِ سنگھاسنس
راچھ کرٕنۍ تہٕ جانکی یہِ تیاگ دِیُن اوس ، تیٚلہ کیازِ زاج
میٚے سُونہٕ سٕنٛز لنکا ؟ پچھہِ بدیت لوٗکَن کیازِ کوٚرُم آلی ناش ؟
موصُوم بالک تہٕ موزدور یُدٕ کیازِ یزِم تارس منٛز ؟ کمہِ یاپت
کوٚرُم یہِ پاپ ؟ کمہٕ باپت ؟ میٚے وَن کمہٕ باپت ؟

(ہنوٗمان چھُ وَدان ۔ ساری چھِ ہیٚنگہٕ گژھان
رژِ کھنڈی چھُ ڈائریکٹر ہنوٗ مانس نِش یوان)

ڈائریکٹر :۔ (ہنوٗ مانس یانے لوکٹس اداکارس چھُ سمجھاونچ کوشش
کران) تژے کیا رو وُے یہِ ؟ تژے کیازِ نیوٗتھ یہِ قصہٕ
یوٗت سنجیدگی سان ؟ تہٕ کیتھ پیٹھ بنیوکھ یوٗت جذباتی ؟ تژے
کیازِ گوٚے مُشتھ زِ یہِ چھُ صرف اکھ ناٹک ؟ یہِ چھےٚ

پژر ؟

لوکٹ اداکار :- بس ! بس - یہ آس یرِ ناٹک دُچھتھ تنگ (ماسک چھُ ژٕتھہِ پیٹھہ ژٕلتھ دآرِتھ دِوان ، تہٕ لوکَن کُن ہاوان) تہٕ یِم تہٕ آسن آہتہٕ- یِمَن چھُ دوہے ناٹک آمُت ہاوُنہٕ -پژر تہٕ زانہہ ۔

(ڈائریکٹر چھُ لائٹ مینس اِشارٕ ہاوان تہٕ ساری سٹیجس پیٹھہ چھُ گاش یِیوان - وِلن (وشسٹ ہِنٛدِس رکھس منٛز) اسسٹنٹ ڈائریکٹر ، میک اپ مین بیترِ ساری اداکار کیو بیک سٹیج درکر چھِ دنگو منٛز نیران)

لوکٹ اداکار :- (مُتو سِنٛدی پاٹھو اسان) سا سہٕ بڈی وُری واتی اتھ ناٹکس چلان مگر زانہہ تہٕ ووت نہٕ یر اند - ناٹک ! ہا ! ہا ! ہا ! (اسان) ہا ! ہا ! ہا (اسان)

ہیرو :- تہٕ چھُکھ متیو مُت ۔

لوکٹ اداکار :- ژٕ ے چھے تہٕ وَننے ژٕکیازِ تہٕ چھُکھ نا ہیرو (شرارتہٕ سان) سورُے منٛزر چھو توٚہی ٹلان تہٕ راہ چھو مےٚ ہیوہ ژٕ لوکٹین اداکارن کھاران ۔ (وِلن چھُ نزدیکھ یِوان)

وِلن :- ژٕ ے نے تہٕ ادٕ کس کھارو ؟ ساری ہے ڈرامہس اُوتھ ژٕ ے چھکھ !

لوکٹ اداکار :- ژٕ ے کیاہ ؟ گرا بیوٚ ٹھگ راوُن بنتھ تختس پیٹھہ

تہٕ کرٕ تھن سیتا قاد - گرابنیوکھ وشسٹ - رام تہٕ نٛدرُن پیٹھہ دَر - تسنٛدِ تختُک راچھدر تہٕ تراو ناوتھن سیتا - تیلہِ تہٕ اوس تہنٛدین اکھن منٛز سورُے کیٚتھہ - اَز تہٕ چھُ تہنٛدین اکھن منٛز سورُے ۔

ڈائریکٹر :- ڈرامہ ہُک کاسٹ لہ لوتراونہٕ خاطرٕ دِتی اَسہِ اُکس ہے نفرس زٕ رول - اَتھ منٛز کوسہٕ ناکارگی چھے (ہتا سیٹھہ ہمیس منٛز) ناکارگی سپنٛز اَکی - تہِ مےٚ تروٚو سیٹھاہ ڈیٚنجر - ہرگاہ یہٕ لاکم رٕ ژھاچیپر رٔژٕ ہا - بُتہِ دُچھِ ہا کُس ماجہِ ہنٛد گوبرٕ بہاری یِتھ پاٹھی بکواس کرِتس ؟ مگر مےٚ اوس خیال زِ کلبسٹہ منٛز نہ چھُ کانٛہہ لوکٹ آسان تہٕ نہ کانٛہہ بوٚڈ آسان - آل آر اِکوَل سہ ۔

لوکٹ اداکار :- یس آل آر اِکوَل - بٹ سم آر مور اِکوَل دین اَدارس چہ (ہیرو ہس کُن ہاوان)

ہیرو :- مےٚ کُن کتھ ہو دُتے ؟ مےٚ پیٹھ چھُنہٕ بیٚیمہ کلبک کانٛہہ سو چھ ۔

لوکٹ اداکار :- بلکل تہٕ ! ژٕ ے لگی پرِتھ کانٛہہ ڈرامہ کلب بلایہ

لہ CAST ٹہ CLUB

سہ YES ALL ARE EQUAL - چہ ALL ARE EQUAL BUT SOME ARE MORE EQUAL THAN OTHERS

یٹیتہٕ چھُکھ ژٕ ہیرو ۔ بلکہٕ کلب بناونٕ ہیرو علاوٕ ڈایٔریکٹر،
سیکریٹری ، پریذیڈنٹ ، رسوٗخہٕ وول آرٹسٹ ہے چھُکھ!
(میک اپ مین تہٕ اسسٹنٹ ڈایٔریکٹر چھہِ اِشارو سِتۍ اکھ
اُکِس پیٚرِ ژھان تہٕ اُہِس کُمہٕ ڈُلہِ یہٕ اَندرِم شچھ)

ہیرو :۔ ژٕ چھُکھ وولان ۔

وِلَن :۔ آ ۔ ژٕ چھکھ وولان ۔

لوکُٹ اداکار :۔ (اپٕز حٲرانگی ہاوان) اوہو! ہیروہَس تہٕ وِلنَس چھے
کنُی کتھ ! (غنڈٕ) دوشوے چھہِ رٕلتھ !

ڈایٔریکٹر :۔ (تس چھُنہٕ لوکٹِس اداکارٕ سُنٛد مطلب فِکرِ تران) گژھی
نا آسۍ ؟ گژھہ چھکھ ناکنُی کتھ آسنۍ؟ بہٕ اوسُس یژھان کلبہ
کین سارِنٕہی ممبرن ، سارِنٕے اداکارن گژھہِ کنُی کتھ
آسنۍ ۔ اتحاد آسُن ۔ اتحاد ، برابری ، برادری ۔

لوکُٹ اداکار :۔ (زٕ ژیبہِ ژھٕس لوان) لفظ! لفظ! لفظ! (کتن
چھُ تھوٗپ دِوان) یمن لفظن چھُنہٕ کانٛہہ مانے ۔ اگر آسہٕ
ہیکھ تہٕ تہندِ لوکرلوٗ لوٗ ژوٗٹ نتہ ہوٗٹ ۔ یم لفظ چھہِ کرنام
قریب گامتۍ ۔ موٗدی متۍ تہٕ یہنٛزِ لاشہ چھِنے ہیوٗژ مرژ ۔ بہٕ
چھسہٕ گلُی گنڈان ۔ یمو ہو ژمرژِ لاشو پیٹھ مَتہٕ تُلی لوٗ وُران
تھوٗد ۔ (لہجہٕ بدلتھ) یا تُلُو لوٗ ۔ پَرُدے کتھ چھُ تھوٗن ؟
یپر ہتھ کنہٕ ژیٖزٕ پیٹھہ گژھہ پردٕ تھوٗد ووٗتھن ۔ ناٹک گژھہِ

ناٹک گژھہِ بند گژھُن تہٕ پزٕ گژھہِ نوٗن نیرُن ۔۔۔
وُرُن تلُو تھوٗد ۔ پردٕ ژھینو ژٕ ژھتھ ۔۔۔ جامن دِیو چاک
یِتھہٕ پاٹھۍ ......

(لنگوٹس چھُ چاک دِوان ۔ سیتا ییٚمہٕ ہنٛزٕ ایکٹنگ کرن وٲجنہٕ
زنانہٕ چھے رِچھکھ ژلان نیرتھ ۔ "ژھٕٹہ ہَے پیٚٹیہٕ"
سو چھہِ اُچھن تھوٗپ دِوان ۔ لوکُٹ اداکار چھُ
پیٚٹھِم لنگوٹہٕ ژٕٹان ، یتھ ہنوٗمانٕ سُنٛد لوٗٹ چھُ
آسان لگاومِتھ ۔ اَتہٕ تل چھُ تس بیاکھ لنگوٹہٕ آسان
ژٕھینتھ ۔۔۔ ہیرو تہٕ ڈایٔریکٹر چھہِ تس اَتھن
دوون تھپہ کران)

ڈایٔریکٹر :۔ ژٕ وَن سیزٕ ژٕ کیا چھُکھ یژھان ؟

لوکُٹ اداکار : بہٕ کیا چھُس یژھان ؟ بہٕ چھُس یژھان یہ
ناٹک گژھہِ بند گژھُن ۔۔۔ ناٹک گرِدِ بند (زورٕ)
ناٹک کرِدِ بند (چاکھ دِتھ) ناٹک گرِدِ بند !!!

(لوکُٹ اداکار زَن بیہوش گژھِتھ پیٚتھر لوانِ لاینہٕ ۔ سٲری
چھہِ تس اُنٛدی اَنٛدی جمع گژھان ۔ لوکُٹ اداکار چھُ زٕژِ
گھنٛڈی پانے تھوٗد ووتھان ۔ باقٕے اداکار چھہِ
تس تھپہ کرنۍ یژھان ۔ مگر سُہ چھُ پنٕنۍ پان موکلاومِتھ
دالہٕ واپہٕ بردنہٕ سٹیجس کُن لوان ۔ سٹیجہ اَندرٕ

پیٹھ وٲتھٕ چھُ سُہ پوٚت تھراہ اداکارن تہٕ بیک سٹیج
دٕرکرَن کنُ تراوان تہٕ پتہٕ ہاسَ مشرٕ بِہتھ لُکن کُن
دُچھنھ لو تہٕ ونان)

لوکٹ اداکار :۔ ناٹکُک گرِدِ بند ۔

(یمر و ینہ چھُ سُہ بوٚن وسان تہٕ ہالہ نمبر ہوٚان
نیرُن ۔ ڈائریکٹر ، ہیرو ، وِلن ، اسسٹنٹ ڈائریکٹر
پرامٹر ، میک اپ مین بیترِ چھِ لنَس ہالہ نمبر
نیران دُچھان ۔ پتہٕ چھُ ڈائریکٹر ہوٚرکنُ اشارٕ
کران تہٕ پردٕ چھُ وایہٕ وایہٕ وسان)

انٛد

ناٹک گرِدِ بند

(کنٛیہہ پروڈکشنہٕ)

- اکتوبر ۱۹۷۷ء ٹیگور ہال سرینگر
  پیشکش : رنگ منچ ڈراماٹک کلب ۔
  ہدایتکار : جواہر واچو
- دسمبر ۱۹۷۸ء فائین آرٹس تھیٹر، نئی دہلی ۔
  پیشکش : آنچلک رنگ منچ (ہندی زبانٕ منز)
  ہدایت کار : موہن ڈنڈریال
- جولائی ۱۹۷۹ء ٹاون ہال اننت ناگ کشمیر
  پیشکش : تھیٹر ورکشاپ جموں وکشمیر کلچرل اکیڈیمی
  ہدایت کار : ایم پی شرما
- ستمبر ۱۹۷۹ء فائین آرٹس تھیٹر، نئی دہلی ۔
  پیشکش : چھولی وکاس منڈل (گرڈھوآلی زبانٕ منز)
  ہدایت کار : موہن ڈنڈریال
- اگست ۱۹۸۳ء ٹیگور ہال سرینگر
  پیشکش : سنگرمالہ تھیٹر
  ہدایت کار : کنہیادر

- جنوری ۱۹۸۴ء سری رام سینٹر آف آرٹ اینڈ کلچر، نئی دہلی
پیشکش : دہلی سِندھو آرٹ (سندھی زبان کی منڈلی)
ہدایت کار : موہن شرما۔

(اِسکے علاوہ چھ بار ڈراما چنڈی گڑھ، پٹنہ، اعظم گڑھ بیتیا، جائے منڈ بمبئی بمبئی شوقیہ ڈراما کلبوں کے ذریعے منعقد ہوا)

ناٹک کرِو بند پر کچھ تبصرے

"..... یہ ناٹک آج کی راج نیتی (سیاست) کے اُن سبھی پہلوؤں کو چھوتا ہے جن کا شکار آج کا ہر ویکتی (شخص) ہے۔ کرسی کیلئے اور کرسی کے پیچھے کی راج نیتی کیلئے وہ پتی تک کا تیاگ کر سکتا ہے ناٹک کو دھارمک آورن (جامہ) میں پرستت (پیش) کرتے ہوئے اس میں آجکی راج نیتی پر کرارا وینگیہ (طنز) کیا گیا ہے۔ لیکھک نے تلسی کرت (تلسی کی تحریر کردہ) رام چرت مانس کے رام کی کلپنا نہ کر کے کرسی سے چپکے رہنے والے رام کی کلپنا کی ہے۔ اس ناٹک کا رام کرسی کیلئے اپنی سیتا کا تیاگ کرنے سے نہیں چوکتا ہے۔ ہنومان کے پاتر (کردار) میں سیوک کا پٹ نہ دیتے ہوئے لیکھک نے اسمیں ایک ودروہی (باغی) کا سوَر (آواز) ابھارا ہے۔ بھرت بھائی کا بھکت نہ ہو کر رام کی کھڑاؤں کی اوٹ میں راج نیتی سے کھلواڑ کرتا ہے۔ کھڑاؤں کو ماتر (محض) آکروش (غصہ اور احتجاج) شانت کرنے کے سادھن (ذریعہ) کے روپ میں پریکت (استعمال) کیا گیا ہے......."

روز نامہ ہندوستان (ہندی) نئی دہلی

"..... ہری کرشن کول کے ناٹک ..... میں رامائن کے وِبھن (مختلف) پاتروں (کرداروں) کے مادھیم (ذریعہ) سے آج کی راج نیتک پرستھتیوں

(سیاسی حالات) اور تتھاکتھت راج نیتاؤں (نام نہاد سیاسی رہنماؤں) پر چٹیلا کٹاکش (طنز) کیا گیا ہے .... اِن چرتروں (کرداروں) کو پرتیک روپ میں (علامتی طور) پیش کر کے موجودہ حالات کو رنگ منچ پر اُتارنے میں وہ نشچِنت روپ سے (یقیناً) کامیاب رہے ہیں۔

"ناٹک بند کرو" کا رام ایک ستّا لولپ راج نیتا (اقتدار کا لالچی سیاسی رہنما) ہے۔ جو اس بات پر چڑھ جاتا ہے کہ لنکا نریش (لنکا کے راجہ) راون کو ہرانے کے بعد حاصل راج کو لیکھک نے وبھیشن کے حوالے کر دیا ہے اور پھر انت (آخر) میں جب رام کو سیتا روپی جنتا اور ایودھیا کی راج گدھی میں سے ایک کو چُننے کیلئے کہا جاتا ہے تو وہ خوشی خوشی راج گدھی چن لیتا ہے اور سیتا روپی جنتا کو ون واس کے لئے روانہ کر دیتا ہے۔ اس نئی رام لیلا کا ہنومان متھکییہ (اوسطوری ہنومان) کی طرح بھولا بھالا آگیا کاری (فرمانبردار) بندر بلکہ ایک جاگروک ناگرک کا پرتیک (ہوشیار شہری کی علامت) ہے جو ستّا (اقتدار) کے اونچے گلیاروں میں چل رہی ہر جوڑ توڑ کے ارتھ (معنی) سمجھتا ہے اور موقع بے موقع چلا کر اپنے دل کی بھڑاس نکال دیتا ہے۔ اسلئے جب ایک اوسر پر رام اور راون دونوں ہی ڈائریکٹر پر برسنے لگتے ہیں تو ہنومان اچھل کر سٹیج پر آتا ہے اور کہتا ہے کہ "دیکھا نایک (ہیرو) اور کھل نایک (ولن) ایک ہی زبان بول رہے ہیں ......"

روزنامہ "جن یگ" (ہندی) دِلی

ہری کرشن کول

پادٲیش : ۲۲ جُلے ۱۹۳۴ء

۱۹۵۱ء پیٹھ ہیٚتِن افسانن سٟتی سٟتی ڈراما تہٕ لیکھنہٕ ۔ گوڈنیُک ڈراما "رِپبلک ڈے" چھپیو ماہنامہ "آزاد" سرینگرکِس مارچ ۱۹۵۲ء کِس شُمارس منز ۔

"ییٚلہِ وَتَن کھُر چھُ یوان" "دستار" "یِتہِ اکھ انقلاب" "کرفیو" "بنیہِ سنزِ دٲپھو" "داغ" "ہم سب شوہر ہیں" "مٔنے مورشہ" "پاس فیل" "رٲہ کنارے بیٹھ" "رشتہٕ" "رتہٕ دآوی دتہٕ" "یسیٚ زہر کھیٚنیہ" "راستہ اور منزل" "دو د چھُے دوا" "حساب کتاب" "زحل" "پنٛنہٕ تہٕ پردٕی" "امار" "ایک ٹکڑا آسمان" بیٚترِ ڈراما سپدی ریڈیو تہٕ ٹیلی وِژنہٕ پیٹھ سٹھاہ مقبول ۔

مُصَنِفَس سٕنزٕ بیٚیہِ کیٚنہہ کِتابہٕ

- پتہٕ لاران پَرٕ بتھ (کٲشرِ افسانن ہٕنٛز سومبرن)
- حالس چھہِ روتل (کٲشرِ افسانن ہٕنٛز سومبرن)
- اس حمّام میں (ہندی افسانن ہٕنٛز سومبرن)
- ٹوکری بھر دھوپ (ہندی افسانن ہٕنٛز سومبرن)
- ارتھی (ہندی افسانن ہٕنٛز سومبرن)